

Lesson 385

Vocabulary Summary: Simplified:

你今天看起来心情不错
Nǐ jīntiān kàn qǐlái xīnqíng bú cuò
You seem to be in a good mood today

有什么好事吗?
Yǒu shénme hǎo shì ma?
Is there something interesting going on?

我刚刚领到了打工的薪水
Wǒ gānggāng lǐng dào le dǎgōng de xīnshuǐ
I just received my salary from my job

开心极了!
Kāixīn jíle!
So I'm extremely happy!

对了, 晚上有空吗?
Dui le, wǎnshàng yǒu kòng ma?
Oh right, do you have time this evening?

请你吃大餐!
Qǐng nǐ chī dà cān!
I'll treat you to a big meal!

那么好, 居然让你请客!
Nàme hǎo, jūrán ràng nǐ qǐngkè!
That's great, suddenly being treated by you!

别这么说
Bié zhème shuō
Don't say that

Vocabulary Summary: Traditional:

你今天看起來心情不錯
Nǐ jīntiān kàn qǐlái xīnqíng bú cuò
You seem to be in a good mood today

有什麼好事嗎?
Yǒu shénme hǎo shì ma?
Is there something interesting going on?

我剛剛領到了打工的薪水
Wǒ gānggāng lǐng dào le dǎgōng de xīnshuǐ
I just received my salary from my job

開心極了!
Kāixīn jíle!
So I'm extremely happy!

對了, 晚上有空嗎?
Dui le, wǎnshàng yǒu kòng ma?
Oh right, do you have time this evening?

請你吃大餐!
Qǐng nǐ chī dà cān!
I'll treat you to a big meal!

那麼好, 居然讓你請客!
Nàme hǎo, jūrán ràng nǐ qǐngkè!
That's great, suddenly being treated by you!

別這麼說
Bié zhème shuō
Don't say that

Vocabulary Summary: Simplified:

我正好想请教你准备研究所考试的问题
Wǒ zhènghǎo xiǎng qǐngjiào nǐ zhǔnbèi
yánjiūsuo kǎoshì de wèntí
It just happened that I wanted to consult
you about my graduate school exam

对，我想起来了
Dui, wǒ xiǎngqǐlái le
Ah, I just remembered

你放暑假前跟我说过
Nǐ fàng shǔjià qián gēn wǒ shuō guò
Before we started summer vacation, you
told me that

你打算毕业后继续念研究所
Nǐ dǎsuàn bìyè hòu jìxù niàn yánjiūsuo
You plan to continue with graduate school
after you graduate

没错
Méi cuò
That's right

所以我想下个学期
Suǒyǐ wǒ xiǎng xià ge xuéqī
So next semester

选一些对考研究所有帮助的课
Xuǎn yīxiē duì kǎo yánjiūsuo yǒu
bāngzhù de kè
I want to choose some classes that will
help me with my graduate school exams

才想到来请教你
Cái xiǎng dào lái qǐngjiào nǐ
I just remembered to consult with you
about this

Vocabulary Summary: Traditional:

我正好想請教你準備研究所考試的問題
Wǒ zhènghǎo xiǎng qǐngjiào nǐ zhǔnbèi
yánjiūsuo kǎoshì de wèntí
It just happened that I wanted to consult
you about my graduate school exam

對，我想起來了
Dui, wǒ xiǎngqǐlái le
Ah, I just remembered

你放暑假前跟我說過
Nǐ fàng shǔjià qián gēn wǒ shuō guò
Before we started summer vacation, you
told me that

你打算畢業後繼續念研究所
Nǐ dǎsuàn bìyè hòu jìxù niàn yánjiūsuo
You plan to continue with graduate school
after you graduate

沒錯
Méi cuò
That's right

所以我想下個學期
Suǒyǐ wǒ xiǎng xià ge xuéqī
So next semester

選一些對考研究所有幫助的課
Xuǎn yīxiē duì kǎo yánjiūsuo yǒu
bāngzhù de kè
I want to choose some classes that will
help me with my graduate school exams

才想到來請教你
Cái xiǎng dào lái qǐngjiào nǐ
I just remembered to consult with you
about this

Vocabulary Summary: Simplified:

那有什么问题
Nà yǒu shénme wèntí
So what's the problem

我们今晚就边吃边谈吧
Wǒmen jīnwǎn jiù biān chī biān tán ba
Tonight we can discuss while eating

那么就到你打工的那家餐厅吧
Nàme jiù dào nǐ dǎgōng de nà jiā cāntīng
ba
We could go to the restaurant that you
work at!

当然好
Dāngrán hǎo
Of course

我会请厨师做他们最拿手的菜来请你吃的
Wǒ huì qǐng chúshī zuò tāmen zuì nǎshǒu
de cài lái qǐng nǐ chī de
I will ask the chef to make their specialty
dish for you to eat

听得我口水都快流下来了
Tīng de wǒ kǒushuǐ dōu kuài liú xià lái le
Just hearing this makes me want to drool

那么晚上见吧
Nàme wǎnshàng jiàn ba
Ok, see you tonight!

领
lǐng
To receive

极了
jíle
Extremely

Vocabulary Summary: Traditional:

那有什麼問題
Nà yǒu shénme wèntí
So what's the problem

我們今晚就邊吃邊談吧
Wǒmen jīnwǎn jiù biān chī biān tán ba
Tonight we can discuss while eating

那麼就到你打工的那家餐廳吧
Nàme jiù dào nǐ dǎgōng de nà jiā cāntīng
ba
We could go to the restaurant that you
work at!

當然好
Dāngrán hǎo
Of course

我會請廚師做他們最拿手的菜來請你吃的
Wǒ huì qǐng chúshī zuò tāmen zuì nǎshǒu
de cài lái qǐng nǐ chī de
I will ask the chef to make their specialty
dish for you to eat

聽得我口水都快流下來了
Tīng de wǒ kǒushuǐ dōu kuài liú xià lái le
Just hearing this makes me want to drool

那麼晚上見吧
Nàme wǎnshàng jiàn ba
Ok, see you tonight!

領
lǐng
To receive

極了
jíle
Extremely

Vocabulary Summary: Simplified:

正好
zhènghǎo
Just

请教
qǐngjiào
Consult

谈
tán
To discuss

拿手
náshǒu
To be good at

口水
kǒushuǐ
Saliva

流
liú
To flow

Vocabulary Summary: Traditional:

正好
zhènghǎo
Just

請教
qǐngjiào
Consult

談
tán
To discuss

拿手
náshǒu
To be good at

口水
kǒushuǐ
Saliva

流
liú
To flow

Lesson 385 Notes :

1. We see **biǎoshì** used several times in the explanation of today's lesson:

biǎoshì

表示 / 表示

to express

a. Yǒu shíhòu bèi biérén chéngzàn , wǒmen juéde zìjǐ méiyǒu nàme hǎo , jiù huì gēn duìfāng shuō zhè jù huà , biǎoshì kèqì de yìsi .

有时候被别人称赞，我们觉得自己没有那么好，就会跟对方说这句话，表示客气的意思。 /

有時候被別人稱讚，我們覺得自己沒有那麼好，就會跟對方說這句話，表示客氣的意思。

Sometimes, when we are complimented by others , we feel that we aren't actually that deserving , so we reply with this line , which expresses politeness .

b. Yǒu shíhòu , wǒmen xiǎngyào zhīdào zìjǐ běnlái bù liǎojiě de shìqíng , xūyào biérén de bāngmáng bìngqiě gàosù nǐ , tōngcháng dōu huì gēn duìfāng shuō qǐngjiào zhè liǎng ge zì , biǎoshì zūnzhòng duìfāng .

有时候，我们想要知道自己本来不了解的事情，需要别人的帮忙并且告诉你，通常都回跟对方说 请教 这个两个字，表示尊重对方。 /

有時候，我們想要知道自己本來不了解的事情，需要別人的幫忙並且告訴你，通常都會跟對方說 請教 這兩個字，表示很尊重對方。

Sometimes , when we want to know about something that we didn't originally understand , and we need the help of others and for them to tell you , then normally we use the two characters for consult , which expresses respect for the other party .

c. Nà yǒu shénme wèntí de yìsi gēn méi wèntí yīyàng . Biǎoshì zhège nánrén mǎshàng jiù dāying le tāde péngyǒu de yāoqiú .

那有什么问题 的意思跟 没问题 一样. 表示这个男人马上就答应了他的朋友的要求。 / 那有什麼問題 的意思跟 沒問題 一樣. 表示這個男人馬上就答應了他朋友的要求。

So what's the problem has the same meaning as no problem . It expresses that this man has immediately agreed to his friend's request .

d. Yàoshì juéde nàge dōngxi hǎoxiàng zhēnde hěn hǎochī de yàngzi , jiù huì ràng rén xiǎngyào liú kǒushuǐ , biǎoshì nàge shíwù hěn xīyǐn rén .

要是觉得那个东西好像真的很好吃的样子，就会让人想要流口水，表示那个食物很吸引人。 /

要是覺得那個東西好像真的很好吃的樣子，就會讓人想要流口水，表示那個食物很吸引人。

If you think that item is very delicious to you , it will make people want to drool , which expresses that the food really attracts people .

2. The word **bāngmáng** literally means “help busy” and refers to being busy helping someone, as opposed to doing a small favor. In this lesson, note how the speaker uses **méiyǒu bāng dào máng** to explain the level of help not being all that much in **Huòshì yǒu rén duì nǐ shuō le xièxie nǐde bāngmáng , kěshì wǒmen juéde zìjǐ bìng méiyǒu zhēnde bāng dào máng , yě kěyǐ zhème shuō .**

bāngmáng 帮忙 / 幫忙 to help

méiyǒu bāng dào máng 没有帮到忙 / 沒有幫到忙 didn't help much

Huòshì yǒu rén duì nǐ shuō le xièxie nǐde bāngmáng , kěshì wǒmen juéde zìjǐ bìng méiyǒu zhēnde bāng dào máng , yě kěyǐ zhème shuō .

或是有人对你说了谢谢你的帮忙，可是我们觉得自己并没有真的帮到忙，也可以这么说。 /

或是有人對你說了謝謝你的幫忙，可是我們覺得自己並沒有真的幫到忙，也可以這麼說。

Or if someone thanks you for helping them , but we feel that we didn't really help them that much , we can also say this .

3. Notice that while in English we “agree” to someone's request, in Chinese you can “promise” to heed someone's request, as seen in: **Biǎoshì zhège nánrén mǎshàng jiù dāyìng le tāde péngyǒu de yāoqiú .**

Biǎoshì zhège nánrén mǎshàng jiù dāyìng le tāde péngyǒu de yāoqiú .

表示这个男人马上就答应了他的朋友的要求。 /

表示這個男人馬上就答應了他朋友的要求。

It expresses that this man has immediately agreed to his friend's request .